

Saffo

Ode all'amata



Prezzo: € 8,00
Pagine: 73
Formato: 12x18 cm, broccura
Uscita: novembre 2020
Curatore: Sotera Fornaro
Collana: DIECIXUNO - una poesia dieci traduzioni
Genere: poesie
Parole chiave: traduzione poetica, Saffo
ISBN: 978-88-7000-862-3



Titoli collegati

Federico García Lorca
Lamento per Ignacio S. Mejías
a cura di Francesco Fava
Euro 8,00
ISBN: 978-88-7000-861-6

Dei nove libri della poetessa greca Saffo ci sono rimasti solo sparuti frammenti, e solo una poesia per intero. Tuttavia quei versi attraversano i secoli, segnando la lirica amorosa e imponendo persino una nuova misura del sentimento d'amore; la figura evanescente di Saffo, amante disperata e donna teneramente innamorata, ha segnato l'immaginario occidentale ed è diventata l'archetipo del dissidio tra arte e vita, tra letteratura e sentimento. Anche i più celebri dei frammenti di Saffo, però, restano enigmi: così il *fr. 31 Voigt*, che è stato interpretato sia come l'ode della follia erotica e dei suoi sintomi fisici, sia come il canto più addolorato della gelosia. Innumerevoli sono le traduzioni di quest'ode, che ci è giunta mutila proprio alla fine, a partire da quella latina di Catullo. La prima traduzione italiana a noi nota data 1572, ed è di uno sconosciuto letterato dal nome Francesco Anguilla. In questa storia infinita, gli interpreti e i traduttori sono per lo più gli uomini: eppure l'ode di Saffo canta delle sensazioni, forti sino alla morte, provocate dall'amore di una donna verso un'altra donna. Così in questo libro si propongono 10 versioni, più o meno libere, talora riscritture, di dieci donne, dalla 'Saffo del Cinquecento', Gaspara Stampa, sino alle più vicine Iolanda Insana e Alda Merini.

SOTERA FORNARO insegna Letteratura greca e Letterature comparate all'Università di Sassari. I suoi interessi di studio e ricerca vanno da Omero alla letteratura greca d'età imperiale, alla ricezione dell'antichità classica nelle culture e letterature moderne e contemporanee, alla storia degli studi classici. Dirige le riviste open access: «Archivi delle emozioni. Studi sulle componenti emotive nella letteratura, nell'arte e nella cultura materiale» e «Visioni del tragico. La tragedia greca sulla scena del XXI secolo».



già Soliani dal 1646

Stem
Mucchi
Editore

Editore: Stem Mucchi Editore
41122 - Modena, via Emilia est, 1741
tel.: +39 059.37.40.94
info@mucchieditore.it
www.mucchieditore.it

